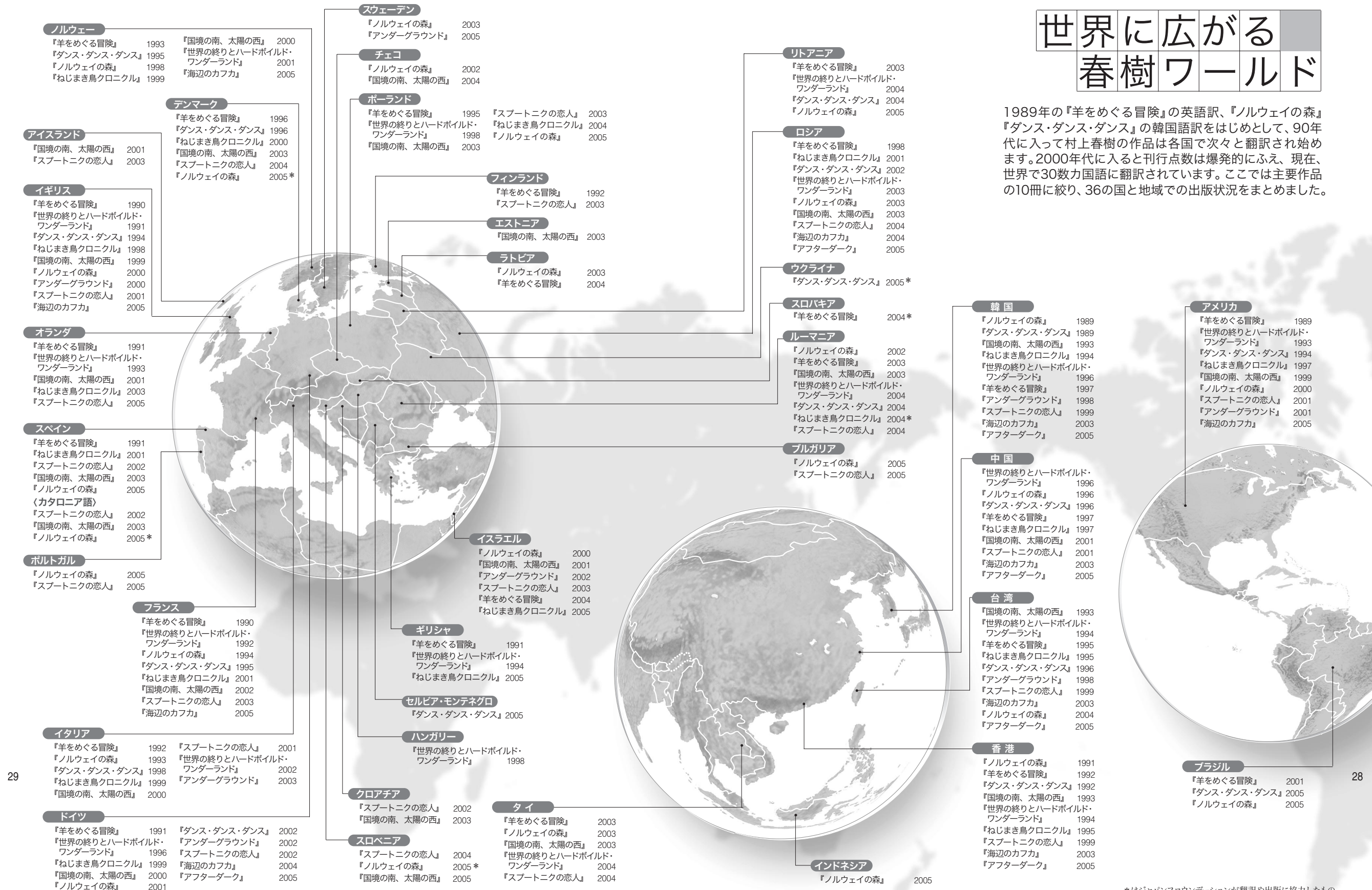


世界に広がる 春樹ワールド

1989年の『羊をめぐる冒険』の英語訳、『ノルウェイの森』『ダンス・ダンス・ダンス』の韓国語訳をはじめとして、90年代に入って村上春樹の作品は各国で次々と翻訳され始めます。2000年代に入ると刊行点数は爆発的にふえ、現在、世界で30数カ国語に翻訳されています。ここでは主要作品の10冊に絞り、36の国と地域での出版状況をまとめました。



- ノルウェー**
- 『羊をめぐる冒険』 1993
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1995
 - 『ノルウェイの森』 1998
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1999
 - 『国境の南、太陽の西』 2000
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2001
 - 『海辺のカフカ』 2005

- デンマーク**
- 『羊をめぐる冒険』 1996
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1996
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2000
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『スポーツニクの恋人』 2004
 - 『ノルウェイの森』 2005*

- アイスランド**
- 『国境の南、太陽の西』 2001
 - 『スポーツニクの恋人』 2003

- イギリス**
- 『羊をめぐる冒険』 1990
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1991
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1994
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1998
 - 『国境の南、太陽の西』 1999
 - 『ノルウェイの森』 2000
 - 『アンダーグラウンド』 2000
 - 『スポーツニクの恋人』 2001
 - 『海辺のカフカ』 2005

- オランダ**
- 『羊をめぐる冒険』 1991
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1993
 - 『国境の南、太陽の西』 2001
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2003
 - 『スポーツニクの恋人』 2005

- スペイン**
- 『羊をめぐる冒険』 1991
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2001
 - 『スポーツニクの恋人』 2002
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『ノルウェイの森』 2005
 - 〈カタロニア語〉
 - 『スポーツニクの恋人』 2002
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『ノルウェイの森』 2005*

- ポルトガル**
- 『ノルウェイの森』 2005
 - 『スポーツニクの恋人』 2005

- フランス**
- 『羊をめぐる冒険』 1990
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1992
 - 『ノルウェイの森』 1994
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1995
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2001
 - 『国境の南、太陽の西』 2002
 - 『スポーツニクの恋人』 2003
 - 『海辺のカフカ』 2005

- イタリア**
- 『羊をめぐる冒険』 1992
 - 『ノルウェイの森』 1993
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1998
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1999
 - 『国境の南、太陽の西』 2000
 - 『スポーツニクの恋人』 2001
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2002
 - 『アンダーグラウンド』 2003

- ドイツ**
- 『羊をめぐる冒険』 1991
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1996
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1999
 - 『国境の南、太陽の西』 2000
 - 『ノルウェイの森』 2001
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 2002
 - 『アンダーグラウンド』 2002
 - 『スポーツニクの恋人』 2002
 - 『海辺のカフカ』 2004
 - 『アフターダーク』 2005

- スウェーデン**
- 『ノルウェイの森』 2003
 - 『アンダーグラウンド』 2005

- チェコ**
- 『ノルウェイの森』 2002
 - 『国境の南、太陽の西』 2004

- ポーランド**
- 『羊をめぐる冒険』 1995
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1998
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『スポーツニクの恋人』 2003
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2004
 - 『ノルウェイの森』 2005

- フィンランド**
- 『羊をめぐる冒険』 1992
 - 『スポーツニクの恋人』 2003

- エストニア**
- 『国境の南、太陽の西』 2003

- ラトビア**
- 『ノルウェイの森』 2003
 - 『羊をめぐる冒険』 2004

- イスラエル**
- 『ノルウェイの森』 2000
 - 『国境の南、太陽の西』 2001
 - 『アンダーグラウンド』 2002
 - 『スポーツニクの恋人』 2003
 - 『羊をめぐる冒険』 2004
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2005

- ギリシャ**
- 『羊をめぐる冒険』 1991
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1994
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2005

- セルビア・モンテネグロ**
- 『ダンス・ダンス・ダンス』 2005

- ハンガリー**
- 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1998

- クロアチア**
- 『スポーツニクの恋人』 2002
 - 『国境の南、太陽の西』 2003

- スロベニア**
- 『スポーツニクの恋人』 2004
 - 『ノルウェイの森』 2005*
 - 『国境の南、太陽の西』 2005

- タイ**
- 『羊をめぐる冒険』 2003
 - 『ノルウェイの森』 2003
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2004
 - 『スポーツニクの恋人』 2004

- リトアニア**
- 『羊をめぐる冒険』 2003
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2004
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 2004
 - 『ノルウェイの森』 2005

- ロシア**
- 『羊をめぐる冒険』 1998
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2001
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 2002
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2003
 - 『ノルウェイの森』 2003
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『スポーツニクの恋人』 2004
 - 『海辺のカフカ』 2004
 - 『アフターダーク』 2005

- ウクライナ**
- 『ダンス・ダンス・ダンス』 2005*

- スロバキア**
- 『羊をめぐる冒険』 2004*

- ルーマニア**
- 『ノルウェイの森』 2002
 - 『羊をめぐる冒険』 2003
 - 『国境の南、太陽の西』 2003
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 2004
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 2004
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 2004*
 - 『スポーツニクの恋人』 2004

- ブルガリア**
- 『ノルウェイの森』 2005
 - 『スポーツニクの恋人』 2005

- 韓国**
- 『ノルウェイの森』 1989
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1989
 - 『国境の南、太陽の西』 1993
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1994
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1996
 - 『羊をめぐる冒険』 1997
 - 『アンダーグラウンド』 1998
 - 『スポーツニクの恋人』 1999
 - 『海辺のカフカ』 2003
 - 『アフターダーク』 2005

- 中国**
- 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1996
 - 『ノルウェイの森』 1996
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1996
 - 『羊をめぐる冒険』 1997
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1997
 - 『国境の南、太陽の西』 2001
 - 『スポーツニクの恋人』 2001
 - 『海辺のカフカ』 2003
 - 『アフターダーク』 2005

- 台湾**
- 『国境の南、太陽の西』 1993
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1994
 - 『羊をめぐる冒険』 1995
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1995
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1996
 - 『アンダーグラウンド』 1998
 - 『スポーツニクの恋人』 1999
 - 『海辺のカフカ』 2003
 - 『ノルウェイの森』 2004
 - 『アフターダーク』 2005

- 香港**
- 『ノルウェイの森』 1991
 - 『羊をめぐる冒険』 1992
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1992
 - 『国境の南、太陽の西』 1993
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1994
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1995
 - 『スポーツニクの恋人』 1999
 - 『海辺のカフカ』 2003
 - 『アフターダーク』 2005

- アメリカ**
- 『羊をめぐる冒険』 1989
 - 『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』 1993
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 1994
 - 『ねじまき鳥クロニクル』 1997
 - 『国境の南、太陽の西』 1999
 - 『ノルウェイの森』 2000
 - 『スポーツニクの恋人』 2001
 - 『アンダーグラウンド』 2001
 - 『海辺のカフカ』 2005

- ブラジル**
- 『羊をめぐる冒険』 2001
 - 『ダンス・ダンス・ダンス』 2005
 - 『ノルウェイの森』 2005

*はジャパンファウンデーションが翻訳や出版に協力したものと